

Journals

No. 57

Wednesday, March 5, 2014

2:00 p.m.

Journaux

N^o 57

Le mercredi 5 mars 2014

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the Bilateral Visit to Bangladesh and India, held in Dhaka, Bangladesh and Calcutta, India, from March 8 to 16, 2013. — Sessional Paper No. 8565-412-53-05.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la visite bilatérale au Bangladesh et en Inde, tenue à Dacca (Bangladesh) et Calcutta (Inde) du 8 au 16 mars 2013. — Document parlementaire n^o 8565-412-53-05.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Second Report of the Committee (Bill C-3, An Act to enact the Aviation Industry Indemnity Act, to amend the Aeronautics Act, the Canada Marine Act, the Marine Liability Act and the Canada Shipping Act, 2001 and to make consequential amendments to other Acts, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-48.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le deuxième rapport du Comité (projet de loi C-3, Loi édictant la Loi sur l'indemnisation de l'industrie aérienne et modifiant la Loi sur l'aéronautique, la Loi maritime du Canada, la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et d'autres lois en conséquence, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-412-48.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11 to 15*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 11 à 15*) est déposé.

Mr. Dusseault (Sherbrooke), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the Second Report of the Committee (Supplementary Estimates (C), 2013-14 — Vote 1c under PRIVY COUNCIL, Votes 1c, 15c and 20c under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES and Votes 1c and 15c under TREASURY BOARD). — Sessional Paper No. 8510-412-49.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 12 and 13*) was tabled.

Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the Second Report of the Committee (Bill C-479, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (fairness for victims), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-50.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11 to 14*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hsu (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Andrews (Avalon), Bill C-578, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period for apprentices), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the Order made February 27, 2014, to refer Votes 1 and 5 of the Main Estimates for the year 2014-15 of the Canadian Food Inspection Agency to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, the said Votes 1 and 5 be withdrawn from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food and referred to the Standing Committee on Health.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's), one concerning discrimination (No. 412-1941) and two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-1942 and 412-1943);

— by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), two concerning the Food and Drugs Act (Nos. 412-1944 and 412-1945), one concerning funding aid (No. 412-1946) and one concerning the grain industry (No. 412-1947);

— by Mr. Hillyer (Lethbridge), one concerning abortion (No. 412-1948);

— by Mr. Allen (Welland), one concerning the mining industry (No. 412-1949) and three concerning genetic engineering (Nos. 412-1950 to 412-1952);

M. Dusseault (Sherbrooke), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le deuxième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (C) 2013-2014 — crédits 1c et 15c sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR, crédit 1c sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ, et crédits 1c, 15c et 20c sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX). — Document parlementaire n° 8510-412-49.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 12 et 13*) est déposé.

M. Kramp (Prince Edward—Hastings), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le deuxième rapport du Comité (projet de loi C-479, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (équité à l'égard des victimes), avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-412-50.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 11 à 14*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hsu (Kingston et les Îles), appuyé par M. Andrews (Avalon), le projet de loi C-578, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence pour les apprentis), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'ordre adopté le 27 février 2014 portant renvoi des crédits 1 et 5 de l'Agence canadienne d'inspection des aliments du Budget principal des dépenses 2014-2015 au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, les crédits 1 et 5 soient retirés du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire et renvoyés au Comité permanent de la santé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Keddy (South Shore—St. Margaret's), une au sujet de la discrimination (n° 412-1941) et deux au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 412-1942 et 412-1943);

— par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), deux au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n^{os} 412-1944 et 412-1945), une au sujet de l'aide financière (n° 412-1946) et une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-1947);

— par M. Hillyer (Lethbridge), une au sujet de l'avortement (n° 412-1948);

— par M. Allen (Welland), une au sujet de l'industrie minière (n° 412-1949) et trois au sujet du génie génétique (n^{os} 412-1950 à 412-1952);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning climate change (No. 412-1953) and one concerning the mining industry (No. 412-1954);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning Canada's railways (No. 412-1955) and one concerning service medals (No. 412-1956);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), seven concerning transportation (Nos. 412-1957 to 412-1963) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1964);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-1965 and 412-1966), one concerning the electoral system (No. 412-1967) and four concerning horse meat (Nos. 412-1968 to 412-1971);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1972) and one concerning the fishing industry (No. 412-1973);

— by Mr. Ravnat (Pontiac), one concerning national parks (No. 412-1974);

— by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), one concerning the mining industry (No. 412-1975);

— by Mr. Sullivan (York South—Weston), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1976).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), seconded by Mr. Andrews (Avalon), moved, — That the House recognize the importance of transparency and accountability in the expenditure of taxpayers' money and also recognize that the majority of parties have already begun disclosing the travel and hospitality expenses of their Members; and therefore call on the Board of Internal Economy to instruct the non-partisan professional administrative staff of the House of Commons to begin posting all travel expenses incurred under the travel point system as well as hospitality expenses of Members to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for proactive disclosure of ministerial expenses.

Debate arose thereon.

Mr. Duncan (Minister of State), seconded by Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the word "posting" the following:

“, on April 1, 2014,”.

Debate arose thereon.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was agreed to.

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet des changements climatiques (n^o 412-1953) et une au sujet de l'industrie minière (n^o 412-1954);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet des chemins de fer du Canada (n^o 412-1955) et une au sujet des médailles de service (n^o 412-1956);

— par M. Kellway (Beaches—East York), sept au sujet du transport (n^{os} 412-1957 à 412-1963) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-1964);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 412-1965 et 412-1966), une au sujet du système électoral (n^o 412-1967) et quatre au sujet de la viande chevaline (n^{os} 412-1968 à 412-1971);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-1972) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 412-1973);

— par M. Ravnat (Pontiac), une au sujet des parcs nationaux (n^o 412-1974);

— par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), une au sujet de l'industrie minière (n^o 412-1975);

— par M. Sullivan (York-Sud—Weston), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-1976).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), appuyé par M. Andrews (Avalon), propose, — Que la Chambre reconnaisse l'importance de la transparence et de la reddition de comptes au chapitre de l'utilisation des deniers publics et qu'elle reconnaisse aussi que la plupart des partis ont déjà commencé à divulguer les frais de déplacement et d'accueil de leurs députés; par conséquent, qu'elle demande au Bureau de régie interne d'ordonner aux membres du personnel administratif professionnel non partisan de la Chambre des communes de commencer à divulguer tous les frais de déplacement engagés au titre du Système des points de déplacement ainsi que tous les frais d'accueil des députés, sur le site Web du Parlement du Canada, d'une manière analogue à celle prescrite dans les lignes directrices du gouvernement pour la divulgation proactive des dépenses ministérielles.

Il s'élève un débat.

M. Duncan (ministre d'État), appuyé par M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction, après les mots « de commencer à divulguer », de ce qui suit :

«, le 1^{er} avril 2014, ».

Il s'élève un débat.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceed to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), seconded by Mr. Andrews (Avalon), — That the House recognize the importance of transparency and accountability in the expenditure of taxpayers' money and also recognize that the majority of parties have already begun disclosing the travel and hospitality expenses of their Members; and therefore call on the Board of Internal Economy to instruct the non-partisan professional administrative staff of the House of Commons to begin posting, on April 1, 2014, all travel expenses incurred under the travel point system as well as hospitality expenses of Members to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for proactive disclosure of ministerial expenses.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), appuyé par M. Andrews (Avalon), — Que la Chambre reconnaisse l'importance de la transparence et de la reddition de comptes au chapitre de l'utilisation des deniers publics, et qu'elle reconnaisse aussi que la plupart des partis ont déjà commencé à divulguer les frais de déplacement et d'accueil de leurs députés; par conséquent, qu'elle demande au Bureau de régie interne d'ordonner aux membres du personnel administratif professionnel non partisan de la Chambre des communes de commencer à divulguer, le 1er avril 2014, tous les frais de déplacement engagés au titre du Système des points de déplacement ainsi que tous les frais d'accueil des députés, sur le site Web du Parlement du Canada, d'une manière analogue à celle prescrite dans les lignes directrices du gouvernement pour la divulgation proactive des dépenses ministérielles.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée par le vote suivant :

(Division No. 76 — Vote n° 76)

YEAS: 271, NAYS: 0

POUR : 271, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Ashfield
Aspin	Atamanenko	Aubin	Ayala
Baird	Bateman	Bélanger	Bellavance
Benoit	Benskin	Bernier	Bevington
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Borg	Boughen	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Braid	Breitkreuz
Brousseau	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Caron	Carrie	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chisu
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Cleary	Clement	Comartin	Côté
Cotler	Crockatt	Crowder	Cullen
Cuzner	Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Fortin	Freeman	Galipeau	Gallant
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Gill	Glover	Godin	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Groguhé	Harper
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
James	Jones	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)

Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Lauzon	Laverdière	Lebel
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch
Lemieux	Leslie	Leung	Liu
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	Menegakis
Merrifield	Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Papillon	Paradis	Patry	Payne
Péclét	Perreault	Pilon	Plamondon
Poilievre	Preston	Rafferty	Raitt
Rankin	Ravnignat	Raynault	Regan
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Rousseau	Saganash	Sandhu
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Scott
Sellah	Shea	Shipley	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	St-Denis	Stewart	Stoffer
Storseth	Strahl	Sullivan	Sweet
Thibeault	Tilson	Toet	Toone
Tremblay	Trost	Trottier	Truppe
Turmel	Uppal	Valcourt	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 271	

NAYS — CONTRE

Nil — Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 66(2), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), — That the Third Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 1*).

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), — Que le troisième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 1*).

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 77 — Vote n° 77)

YEAS: 148, NAYS: 123

POUR : 148, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Falk	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Poilievre
Preston	Raitt	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Shea	Shipley	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Fortin	Freeman

Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Jones	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel	Valeriote — 123	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:10 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-567, An Act to amend the Access to Information Act (transparency and duty to document).

Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rankin (Victoria), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

Debate arose thereon.

NOTICE OF MOTION

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-20, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 10, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-567, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (transparence et obligation de consigner).

M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rankin (Victoria), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

Il s'élève un débat.

AVIS DE MOTION

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du

purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-25, An Act respecting the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That Bill C-567, An Act to amend the Access to Information Act (transparency and duty to document), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine and report upon the expenditures set out in Library of Parliament Vote 1 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2015.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning human rights (No. 412-1977);

— by Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), one concerning the grain industry (No. 412-1978).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:10 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:34 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi C-25, Loi concernant le Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rankin (Victoria), — Que le projet de loi C-567, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (transparence et obligation de consigner), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a été autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues au crédit 1 de la Bibliothèque du Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Dewar (Ottawa-Centre), une au sujet des droits humains (n° 412-1977);

— par M. Kramp (Prince Edward—Hastings), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-1978).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 10, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 34, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.